
COURS N°5 : الظَّرْفُ

Introduction :

Nous allons voir une liste qui regroupe des **إِسْم** « destinés à être **مُضَاف** ».

La traduction - {...} de {...} - ne s'applique pas avec ces **إِسْم**.

Les **ظَرْف** font partie de ces **مُضَاف** spéciaux et ont des règles particulières :

Ils sont au cas **مَنْصُوب** à la base,

s'ils n'ont pas de **مُضَاف إِلَيْهِ** , ils restent **مَرْفُوع**

même si une **حَرْف جَر** est placée avant.

Liste des مُضَافٌ spéciaux :

Catégorie n°1 : ظَرْفٌ			
فَوْقَ	au dessus	تَحْتَ	sous
قُدَّامَ	juste devant	أَمَامَ	devant
خَلْفَ	derrière	وَرَاءَ	loin derrière
قَبْلَ	avant	بَعْدَ	après
بَيْنَ	entre	حَوْلَ	autour
عِنْدَ	chez / avoir	لَدَى	en présence de
مَعَ	avec	دُونِ	sans
إِذَا	quand	مِنْ لَدُنْ	spécialement de

Exemples :

Je viens (après la prière) بَعْدَ الصَّلَاةِ

Je viens (juste après la prière) مِنْ بَعْدِ الصَّلَاةِ

Je viens (après) بَعْدُ

Je viens (juste après) مِنْ بَعْدُ

Vocabulaire :

homme	رَجُلٌ ج رَجَالٌ		descente	تَنْزِيلٌ
enfant	وَلَدٌ ج أَوْلَادٌ		ville	قَرْيَةٌ ج قُرَى
vie	حَيَاةٌ		frère	أَخٌ ج إِخْوَانٌ
progéniture	ذُرِّيَّةٌ ج أَتٌ		soeur	أُخْتُ ج أَخَوَاتٌ
coeur	قَلْبٌ ج قُلُوبٌ		loin de	بَعِيدٌ عَنِ
poitrine	صَدْرٌ ج صُدُورٌ		proche de	قَرِيبٌ مِّنْ
filles	بَنَاتٌ ج بَنَاتٌ		langue	لِسَانٌ ج أَلْسِنَةٌ
fils	ابْنٌ ج بَنُونَ / أَبْنَاءُ		papier	وَرَقَةٌ ج أَتٌ
visage	وَجْهٌ ج وَجُوهٌ		construction	بِنَاءٌ ج بُنْيَانٌ
porte	بَابٌ ج أَبْوَابٌ		Cœur (intellect)	قُودٌ ج أَفِيدَةٌ

Le mot se trouvant après le ج est le pluriel du mot.

EXERCICES _ تَمَارِين

1. Vrai ou Faux ? Justifier quand c'est faux.

Le duel se dit مُؤْتٍ en arabe.

جَمْعُ مُذَكَّرٍ سَالِمٍ est un مُسَلِّمُونِ spécial.

Un إِسْمٌ qui ne porte pas de ال au début est forcément indéfini.

Les مَبْنِيّاتِ sont إِسْمٌ مَوْصُولٌ.

Les prénoms d'origine arabe sont tous مُعَرَّبٌ.

Le مُضَافٌ n'est jamais défini.

Il existe 22 مُضَافٌ spéciaux.

Tous les مُضَافٌ spéciaux sont مَرْفُوعٌ à la base.

Les إِسْمٌ مَمْنُوعٌ مِنَ الصَّرْفِ se finissent jamais par une كَسْرَةٌ.

2. Faire الإعراب et traduire.

بَيْنَ طَرِيقِ الدَّارِ وَالْبَيْتِ	تَحْتَ كَأْسٍ	خَلْفَ الْوَلَدِ وَالْأَبِ
مَعَ أَبِي	بَعْدَ صَلَاةِ يَوْمٍ	فَوْقَ الْفُؤَادِ
دُونِ وَرَقَةٍ	أَمَامَ الْكَأْسِ	حَوْلَ الصُّدُورِ
لَدَى شُعَيْبٍ	مِنْ لَدُنْ رَبَّنَا	عِنْدَ الْيَنْتِ
خَلْفَ الذُّرَى	قُدَّامَ الْقَرْيَةِ	قَبْلَ حَرْبِ الْحَيَاةِ

3. Traduire ces groupes de mots.

Avec le frère	Sans un verre	Chez moi
Dans ta vie	Entre tes enfants	Sous le puit
Spécialement de toi	Autour du cœur	Derrière lui
Sur la langue	En notre présence	Devant le puit
Juste devant un fils	Sous la descente	Pour nous tous
Loin derrière la vie	Après la construction	Avant vous

4. Traduire en arabe.

(J') ai vu (deux enfants sous la maison). (Comme si ils) avaient peur (des vaches qui) sont (devant la maison). (Salih), va (les) chasser (après la prière).

(Prophète de Dieu) ! Regarde (au dessus du puit), récupère (le panier et l'eau) et va (chez ma famille qui) habite (avant la mosquée du soleil).

(Ces cœurs) sont situés (dans nos poitrines). (Ils) nous servent (dans notre vie) et nous servent à agrandir (notre progéniture qui nous) a fait vivre.

(Ma fille), ouvre (la porte de ton cœur, qui (est) (dans ta poitrine, à ton mari car il) s'occupe de (toi et vos enfants). (Certes il) est (loin de vous mais il) a (un cœur).

(Si seulement cette construction) était finie, (peut-être que j') irai (en Egypte avec mon frère juste avant la prière). (Nous) sommes (proches de la ville).

(Le fils de Ismaïl), va prendre (les livres qui) sont (autour de notre puit). (Certes ils) ont été écrits (avant la guerre, dans une ville) abandonnée.

(Cette fille) est (loin des hommes qui) lisent (ces papiers dans cette langue). (Ils) sont venus (comme une descente).